

# 辛城教會美聖堂

Cincinnati Chinese Church at Mason

牧會傳道人: 劉江華, 方冠傑, Simon Boenaidi, 陸予舟  
Ministers: Brian Liu, KC Fang, Simon Boenaidi, Corey Bourassa

## 每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	負責人
中英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
查經/聚會	Bible Study/Fellowship Meeting	負責人
週一	姊妹查經晚上 7:30 線上	孟瑄
週一	雙龍餐館查經晚上 10:30 實體	王孟斌
週二	姊妹查經早上 10:00 實體	胡晚杰
週四	福樂園契早上 9:30 在美聖堂與線上聚會查經	李翠英
週四	姊妹查經早上 9:30 線上	賴姬吟
週五	美聖堂成人查經晚上 7:30	劉江華
週五	兒童 AWANA 晚上 7:30 在美聖堂	吳德華
週五	UC 校園團契晚上 7:30 在 Peoples Church	蘇子涵
週五	Miami 校園團契晚上 6:50 實體	唐慧瑩
週五	青少年 Youth Group 晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi
週六	弟兄團契每月第四個週六中午 12:30 在美聖堂	張東升
週六	姊妹團契每月第二個週六英文聚會在美聖堂	趙秋明
週六	姊妹團契每月第四個週六中文聚會在美聖堂	
禱告會	Prayer Meeting	負責人
全教會	每月最後一個週三晚上 7:30 線上	方冠傑
美聖堂	每月第一個週三晚上 8:00 在美聖堂	顧正朝
鐵塔村	每月第一個週六	梁梅
溪樹鄉	每月第一個週二	方寧
三塔院	每月一次時間地點當月決定	閻昉
喜樂山	每月一次時間地點當月決定	向麗
得魚灣	每月一次時間地點當月決定	劉鶴軒
基督人	每月第二個週六晚上 8:30 線上	臧懷宇
葡萄園	每月愛宴後在美聖堂	劉關省
香柏木	每月第二個週六晚上 7:30 在顧正朝家	李會平

主日崇拜, 備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童, 嬰幼兒看顧以及青少年英文主日學和 10:45 青少年聚會。Sunday Mandarin Worship Service offers English translation via earphones. At 9:30 AM, we provide Children's Gospel Group (K-6), Nursery, and English Youth Sunday School, followed by Youth Worship Service at 10:45AM.

## 2026 年辛城教會主題: 領受恩典, 操練順服 2026 CCC Theme: Grace and Obedience

本堂 Compton: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231  
Tel: (513) 931-2381  
美聖堂 Mason: 766 Reading Road, Mason, OH 45040  
Tel: (513) 398-1234

網址 CCC Website: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>  
APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

## 聽道筆記 Sermon Notes:

講道題目: 在破碎世界中的聖約律法

Sermon Title: Covenant Laws in a Broken World

聖經經文 Bible Passage: 出埃及記 Exodus 21:1-36

講道大綱 Sermon Outline:

1. 規範生活: 神在聖約團體中設立針對無權者的法律保護  
Regulating Life: God establishes legal protections for the unprivileged within the covenant community (出 Exodus 21:1-11)
2. 限制罪惡: 神在聖約團體中設立限制暴力升級的司法秩序  
Restraining Evil: God establishes a judicial order that limits the escalation of violence within the covenant community (出 Exodus 21:12-27)
3. 托住秩序: 神設立了過失責任與風險承擔的生活秩序 Sustaining Order: God establishes a framework of liability and risk-bearing responsibility in daily life (出 Exodus 21: 28-36)
4. 應用問題: Application questions:
  - 1) 你的「牛」拴好了沒有? 你的「井」蓋上了沒有?  
Have you tied up your "ox"? Have you covered your "well"?
  - 2) 當你發現自己無法完全活出對鄰舍的公義與愛時, 本週你當如何來到那位為你受審判、倒空自己成為奴僕的耶穌面前, 支取愛與改變的力量? When you realize that you are unable to fully live out righteous and love toward your neighbor, how will you this week come before Jesus who was judged and emptied Himself to become a servant on your behalf in order to be transformed by His love?

# 辛城教會美聖堂主日崇拜

CCC Mason Sunday Service

06/21/2026

## 報告事項

五月奉獻	\$67,661.88
五月支出	\$52,135.87
五月結算	\$15,526.01
2026年盈虧	(\$129,632.30)

## Announcements

May Offering	\$67,661.88
May Expenses	\$52,135.87
May Balance	\$15,526.01
Year-to-Date Balance	(\$129,632.30)

1. **2026 教會主題:** 領受恩典, 操練順服。
2. **主日守望禱告:** 主日上午 9:30 分, 在 13 號課室, 請來同心禱告。
3. **全教會聯合禱告會:** 6/24 週三晚上 7:30 在線上舉行 Zoom: 5133981234, 密碼: 1234. 邀請弟兄姐妹參加。
4. **姐妹團契:** 6/27 週六下午 1-3:30 在美聖堂舉行中文聚會, 主題: 活出聖經世界觀 (五)。邀請姐妹們參加。
5. **大使命宣教委員會:** 6/28 下午 1 點實體在 Tokyo Sushi & Grill, 11481 Chester Road, Cincinnati, OH 45246, 請為會議代禱。
6. **實體牧長會:** 7/1 週三晚 7:30 在美聖堂舉行, 請為會議及牧長們禱告。
7. **教會通知:** 7/4 因夏令會, 全教會主日敬拜暫停一次。
8. **2026 夏季成人主日學:** 7/12-8/30 主日早 9:30 在美聖堂上課; 課程 1) 帖撒羅尼迦前後書; 2) 如何帶領小組查經; 3) 基督生平; 繼續課程。報名鏈接 <https://forms.gle/tKGL7AshDpabSdX86>
9. **2026 中西部夏令會:** 7/2-7/5 週四-週日在 Wright State University 舉行。1) 中文堂主題: 更新生命, 履行使命; 主題講員: 黃光賜和許重一牧師。2) 英文堂主題: 摩西-持久生命的轉化之旅; 講員: 祁禮恕牧師。請線上報名 [www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org), 今天之前報名, 之後及現場報名的無餐飲住宿選項, 請預留時間參加。
10. **2026 暑期兒童音樂劇:** 7/10-8/7 週五晚 7:30-9:30 在美聖堂練習, 8/8 週六晚 7 點演出, 大堂外有二維碼, 請掃描報名或鏈接: <https://forms.gle/PwFgkHriib8zLRQF9>
11. **CIY 退修會:** 7/20-24 在 Richmond, KY 舉行。6/29 前 \$489+車費, 名額有限儘早報名。詳情 <https://tinyurl.com/333xtvny>
12. **俄亥俄州第十二屆恩愛夫婦營 1:** 9/5-9/7 在辛城舉行, 若有感動參加, 請洽海龍/世攀夫婦 (756-409-5561), 7/26 前報名 <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>。

## 代禱事項

1. 為今晚開始的暑期兒童聖經班代禱: 求神預備孩子的心, 領會神的話語。為所有參與者和帶領者的安全和體力禱告。
2. 為中西部夏令會代禱: 求神感動更多人參加並得造就; 求神預備所有講員和服事同工, 並祝福他們的事奉。
3. 繼續為教會前面向代禱: 願神賜下異象和悟性給牧長執事團隊, 使之明白神旨意, 並有智慧帶領群羊, 一起順服祂的引導。
4. 為肢體代禱: 暑期回國和出遊的有平安與為主做美好見證; 神賜智慧幫助夫妻在主裡更合一; 生病的得醫治。

1. **2026 CCC Theme:** *Grace and Obedience.*
2. **Sunday Prayer:** 9:30AM in classroom #13. Please join us to lift up our church in prayer.
3. **CCC Joint Prayer Meeting:** Wed., 6/24, at 7:30PM via Zoom: 5133981234. PW:1234. Brothers and sisters are invited to attend.
4. **Sister Fellowship:** Sat., 6/27, 1-3:30PM at Mason. The fellowship will be in Chinese. Theme: How Now Shall We Live: Biblical World View (V). All sisters are welcome to join.
5. **GCC Meeting:** 6/28, 1:00 PM in person at Tokyo Sushi & Grill, 11481 Chester Road, Cincinnati, OH 45246, please pray for it.
6. **EM Meeting:** Wed., 7/1, 7:30PM at Mason; pray for the meeting and our ministers.
7. **Church Notice:** There is no Sunday Service on 7/4 at CCC due to the MCCA retreat.
8. **2026 Summer Adult Sunday School:** Sundays, 7/12-8/30, 9:30AM at Mason. Classes are 1)1&2Thessalonians; 2) How to Lead the Small Group Bible Study; 3) Christ's Life-continuing the class from the last term. Please register at <https://forms.gle/tKGL7AshDpabSdX86>.
9. **2026 MCCA Summer Retreat:** Thur.-Sun., 7/2-5 at Wright State University. 1) Chinese Congregation Theme: Renew Life, Live for Mission; Keynote speakers: Pastors Joseph Wong and David Hsu. 2) English Congregation Theme: Moses-Journey of Lasting Transformation; Keynote Speaker: Pastor Raj Christodoss. Registration ends today, at [www.mccaretreat.org](http://www.mccaretreat.org), after that only on-site sign up with no guaranteed meal or lodging options. Please reserve time to attend.
10. **2026 Summer Children's Musical:** Fridays, 7/10-8/7, 7:30-9:30PM for practice and performance on Sat., 8/8, 7PM at Mason. Scan the QR code outside the sanctuary or register at <https://forms.gle/PwFgkHriib8zLRQF9>
11. **CIY Retreat:** Mon-Fri, 7/20-24, in Richmond, KY. The price by 6/29 is \$489 + trans fee. Please register at <https://tinyurl.com/333xtvny>
12. **OHIO 12<sup>th</sup> MER 1:** 9/5-9/7 in Cincinnati. If interested in attending, please contact Harry /Shipan (756-409-5561) and register by 7/26 at <https://tinyurl.com/Ohio12thMER1>.

## Prayer Requests

1. Pray for the VBS Starting tonight: May God prepare children's hearts so that they may understand and receive His words. Pray for safety and physical strength for all participants and leaders.
2. Pray for the MCCA summer retreat: May God call more people to attend and edify all. May He prepare all speakers and co-workers and bless their ministries.
3. Continue to pray for the future direction of CCC: May God grant vision and understanding to the EMD team, enabling them to know God's will and have the wisdom to lead the flock in obedience to God's guidance together.
4. Pray for the Body of Christ: Safe travels and good testimonies; wisdom and deeper unity for couples in the Lord; healing for the sick.

敬拜詩歌

Worship Hymns

顧正朝

zhengchao Gu

誦讀

Read

使徒信經

The Apostle's Creed

會眾

Congregation

信息

Message

在破碎世界中的聖約律法

Covenant Laws in a Broken World

劉江華牧師

Pastor Liu

出埃及記 Exodus 21:1-36

歡迎與報告

Welcome & Announcement

張湧

Yong Zhang

祝禱

Benediction

劉江華牧師

Pastor Brian Liu

金句: 世人哪, 耶和華已指示你何為善, 他向你所要的是什麼呢?

只要你行公義, 好憐憫, 存謙卑的心, 與你的神同行。

(彌迦書 6: 8 和合本)

Key Verse: He has told you, O man, what is good; and what does the Lord require of you but to do justice, and to love kindness, and to walk humbly with your God? (Micah 6:8 ESV)

敬拜團: 張堅, 李會平, 婁虹, 胡曉杰

Worship Team: Edward Zhang, Huiping Li, Hong Lou, Xiaojie Hu

司琴: 何婉華

Pianist: Grace Ho

翻譯: 余志紅

Interpreter: Joan Yu

影音: 謝頌文, 張皓然

AV Workers: Songwen Xie, Haoran Zhang

招待: 吳雪梅, 向麗

Ushers: May Wu, Li Xiang